

Jean-Louis Schlegel
La Bible expliquée
aux jeunes



Seuil

La Bible expliquée aux jeunes

DU MÊME AUTEUR

Religions à la carte
Hachette Littératures, 1995

La Société d'hospitalité
(avec Sebastian Roché)
Seuil, 2000

Parer aux risques de demain
Le principe de précaution
(avec Dominique Bourg)
Seuil, 2001

La Loi de Dieu contre la liberté des hommes
Intégrismes et fondamentalismes
Seuil, 2003

Les Secrets de la Bible au Louvre
(avec Lili Aït-Kaci)
Seuil Jeunesse, 2005

Le Moyen Âge expliqué aux enfants
(avec Jacques Le Goff)
Seuil, 2006

et
Le Moyen Âge expliqué en images
Seuil, 2013

À la gauche du Christ
Les chrétiens de gauche en France de 1945 à nos jours
(dir. avec Denis Pelletier)
Seuil, 2012 et « Points Histoire » n° 508, 2015

Moïse et le Dieu unique
Aux fondements du monothéisme
Hatier, 2013

En quête de l'Orient perdu
(entretiens avec Olivier Roy)
Seuil, 2014 et « Points Essais », 2017

Jean-Louis Schlegel

La Bible expliquée aux jeunes

Éditions du Seuil

ISBN 978-2-02-134704-3

© Éditions du Seuil, mai 2017

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.seuil.com

À Laurence

L'intention de ce livre

Ce petit livre est destiné aux jeunes des lycées et des collèges. Selon une enquête récente, 80 % d'entre eux et dans les générations qui précèdent la leur n'ont jamais ouvert une Bible. Je ne conclus pas que c'est triste, et encore moins que c'est leur faute, mais plutôt que c'est dommage. Cet essai est animé par la conviction que non seulement un peu de savoir biblique est utile pour comprendre le passé, mais que la Bible apporte quelque chose à la vie, au sens où Nietzsche parlait de « l'utilité de l'histoire pour la vie ».

Celles et ceux qui tentent de lire avec des jeunes des textes bibliques le disent : la Bible, devenue pour eux un livre hérissé de difficultés de compréhension presque insurmontables et, pour cette raison, d'avance décourageant à lire. Les questions qui reviennent sans cesse sont toujours les mêmes : est-ce que ce que raconte la Bible est *vrai* ? *De quoi* parle-t-elle ou *que veut-elle (nous) dire* au juste ? À quoi *sert-elle* ? De son côté, celle ou celui qui

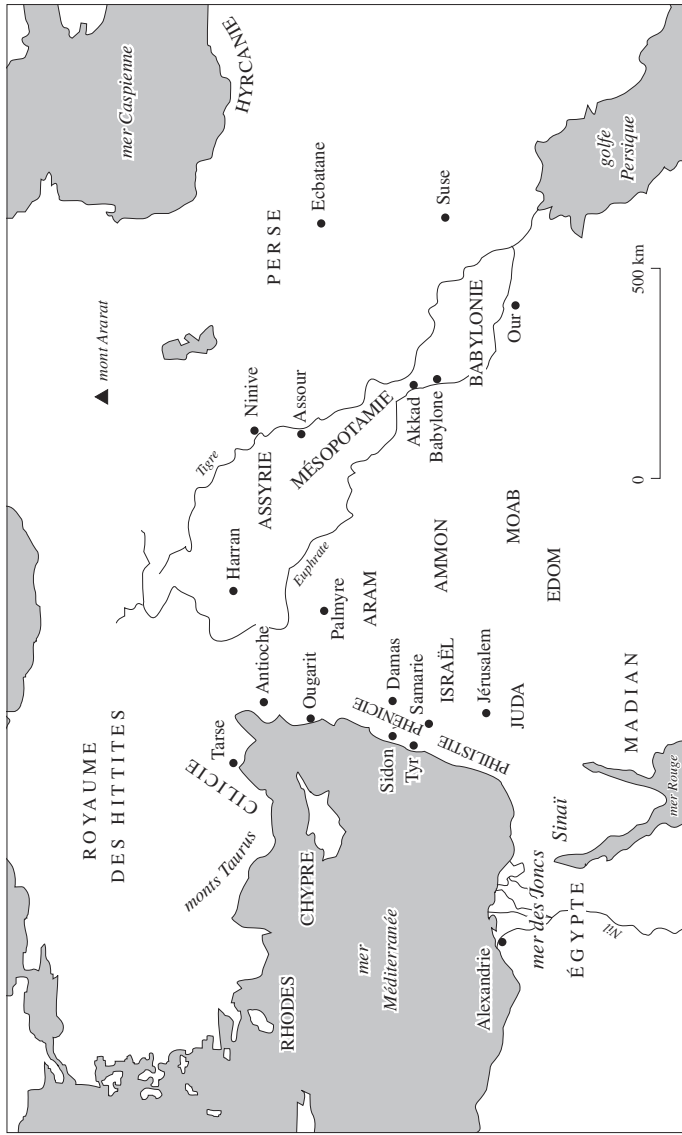
veut répondre aux questions a l'impression qu'entre recherches savantes de toutes sortes, refus ou méfiances laïques, lectures croyantes éclairées ou, au contraire, lectures littérales bornées... – la montagne des obstacles est telle qu'il vaudrait mieux s'abstenir.

Ce questionnement et ces inquiétudes ont accompagné l'élaboration de ce petit livre. Il n'a pas été écrit par un savant chercheur ou un spécialiste éminent des études bibliques, mais par un intellectuel, honnête homme par ailleurs, qui n'a pas quitté la Bible et que la Bible n'a pas quitté depuis des décennies. On pourrait dire, après Baudelaire, que même s'ils aiment également les chats, c'est un « amoureux fervent » plutôt qu'un « savant austère » qui a été choisi pour cette tentative d'explication de la Bible aux jeunes du troisième millénaire. Il tente de comprendre pourquoi ils ne comprennent pas, et de répondre à quelques-unes de leurs attentes.

Ce sont les lecteurs – et d'abord Nathan, Félix, Rébecca, Laura, Roch, Leïla et Waël, quelque part entre la classe de quatrième et la seconde, constamment présents pour imaginer ce livre – qui diront si ce choix a été bon.

I

Ce qu'il est bon de savoir
avant d'ouvrir une Bible



Le Moyen-Orient ancien

1. Dans la Bible, l'Ancien Testament

Quand on ne comprend plus Victor Hugo

– *Ce matin, la professeure de français nous a fait travailler sur un poème de Victor Hugo intitulé « Booz endormi ». Franchement, je n'ai pas compris grand-chose à cette histoire d'un vieux paysan qui dort dans ses champs pendant la moisson, qui rêve d'un grand chêne sorti de son ventre et montant jusqu'au ciel, et au pied duquel vient se coucher une jeune fille étrangère appelée Ruth. Surtout je ne vois pas ce que cette histoire fait dans la Bible !*

Pour moi, la Bible parle sûrement de Dieu ou d'un Dieu, qui dit ce qui est bien et ce qui est mal, le bien qu'il faut faire et le mal qu'il faut éviter, le prochain qu'il faut aimer... Elle contient des commandements et des lois données par Dieu aux hommes pour qu'ils se conduisent correctement, ne se battent pas mais fassent la paix, et éventuellement aussi des punitions s'ils

désobéissent. Tandis que là, je ne vois pas le rapport !

Pardon de répondre si franchement, mais tu partages tous les préjugés de ceux qui n'ont pas lu la Bible. Tu as en tête un recueil de morale, un livre édifiant, comme on dit, et même, probablement, un livre triste. Mais si tu en ouvrais une et te mettais à la lire ? Tu verrais que la Bible contient quantité d'histoires, dont certaines ne sont pas correctes du tout. Feuillette donc le tout premier livre de la Bible, celui de la Genèse, et tu seras surpris. C'est aussi dans ce livre qu'on trouve les « belles histoires » de la Bible, celles qu'en d'autres temps tout le monde connaissait parce qu'on les avait racontées durant des siècles aux enfants dès leur plus jeune âge. Ce sont elles qui ont été très souvent représentées, à partir du Moyen Âge, sur les vitraux des cathédrales et des églises, dans la sculpture, la peinture... et aussi reprises dans la littérature et la poésie – comme en témoigne encore au XIX^e siècle Victor Hugo, très inspiré par la Bible.

– Pardon d'insister : pourquoi la Bible raconte-t-elle l'histoire de Ruth ? Elle paraît secondaire.

Pour une raison qui va te surprendre : la Bible est toujours soucieuse de rappeler la généalogie, l'origine familiale de ses héros ou de ses grands personnages, de les insérer dans une histoire, un lieu. Ici, il est rappelé, de façon surprenante, qu'une étrangère pauvre, une Moabite (le pays de Moab, un voisin d'Israël, faisait partie des ennemis d'Israël),

s'est agrégée au peuple d'Israël, et qu'elle est entrée dans la lignée royale. Et cela, comme toujours dans la Bible : de manière très terre à terre. Le vieux Booz, quand il voit la jeune fille en se réveillant le matin, est séduit par elle et finit par l'épouser. Ils auront un garçon qui sera le grand-père du plus connu des rois d'Israël, David. On n'est pas dans un conte comme on en lit tant, où une jeune fille du peuple attend son prince charmant, ou bien où un jeune roi cherche et trouve sa moitié princière. C'est l'histoire d'une petite glaneuse, « immigrée » donc, qui séduit le propriétaire (déjà un peu âgé, mais la Bible se fiche de la différence d'âge !). Et on apprend ensuite que le second roi d'Israël, le plus connu, David, est leur petit-fils.

– *Si j'ai bien compris, l'histoire de Ruth est racontée dans un livre du même nom ?*

Exactement. Mais d'abord, est-ce que tu as déjà vu et ouvert une Bible : je veux dire une Bible complète, avec tous les livres qu'elle contient ? En voici une, la mienne : quelle remarque te vient d'abord à l'esprit en la voyant et en la soulevant ?

– *C'est un gros livre !*

Oui, mais c'est d'abord un *livre*. C'est le sens du mot « Bible », qui vient du grec et signifie « livre ». C'est LE livre par excellence, qui contient « les livres », au pluriel. Il en renferme de nombreux : une soixantaine.

– *Qui sont tous différents ?*

Oui ! Même si certains sont proches, avec des passages, voire des pages entières, qui semblent quasiment des « copier-coller » de ceux qu'on a pu lire dans un autre, ou des choses qui répètent celles qui ont été dites par l'autre, chaque livre est original. Chacun apporte de nouveaux éléments ou raconte les mêmes événements autrement. Certains sont longs, d'autres très courts. On peut vraiment le dire : chaque Bible est une petite *bibliothèque*. Ce qui explique d'ailleurs la quantité incroyable d'histoires, de situations, de personnages, d'expériences, de formes et de styles littéraires qu'elle contient – et la difficulté à la présenter.

Pourquoi l'Ancien (ou Premier) Testament ?

– *En regardant la table des matières, je vois que ta Bible est divisée entre un Ancien et un Nouveau Testament.*

En effet, c'est une Bible chrétienne. Si ma Bible était une Bible juive, il n'y aurait que l'Ancien (ou le Premier) Testament, qui ne parle que du peuple juif et de ses relations avec son Dieu, qu'il tient pour unique. Ou plutôt, on ne parlerait pas d'Ancien (ou de Premier) Testament, car les juifs n'appellent pas leur Bible « Testament », mais (en hébreu) *Tanakh* (un mot formé avec la première lettre – hébraïque – du titre des trois grandes subdivisions de leur Bible : Torah, Prophètes, Autres Écrits).

La Bible hébraïque comprend 39 livres, que la Bible catholique a repris intégralement sous le nom d'« Ancien Testament », en y ajoutant sept livres écrits en grec. Quant au « Nouveau Testament », il compte 27 livres et contient l'histoire de Jésus que les chrétiens considèrent comme le Christ ou le Messie (dans les quatre Évangiles), l'histoire de la première Église (dans les Actes des Apôtres), des lettres où saint Paul, surtout, explique le sens de la venue du Christ, et enfin un livre qui dévoile ce que sera la fin du monde : l'Apocalypse.

– *Que signifie ici le mot « Testament » ?*

Comme tu le sais, au sens courant ce mot veut dire « héritage », et on peut le prendre ainsi : la Bible est notre double « héritage », juif et chrétien. Mais ici le mot « testament », qui vient du latin, veut dire « alliance » : la Bible chrétienne, puisque c'est d'elle qu'il s'agit, raconte comment sont nées et ce que veulent dire, d'une part, la « première alliance » entre Dieu et le peuple juif (Ancien Testament), et, d'autre part, la « nouvelle alliance » entre Dieu et les hommes intervenue avec Jésus, une alliance qui inclut les non-juifs, ceux qu'on appelle les « païens » (Nouveau Testament). « Alliance » désigne ici un pacte entre Dieu et les hommes. Et le mot « Bible » signifie donc tantôt *l'Ancien et le Nouveau Testament réunis*, tantôt *uniquement l'Ancien (ou Premier) Testament*. Pour des raisons de temps et de place, nous parlerons ici uniquement de la Bible au sens d'« Ancien » ou de

« Premier Testament ». Le Nouveau Testament est très différent de l'Ancien, il a des caractéristiques propres et doit être expliqué à part.

– *Comment est classée la « bibliothèque » de l'Ancien Testament ?*

La Bible commence par cinq livres : Genèse, Exode, Lévitique, Nombres et Deutéronome. La tradition juive les désigne comme la *Loi*, ou mieux, en hébreu : la *Torah*. Comme, en grec, le nombre « cinq » se dit *penté*, on les appelle aussi *Pentateuque*. Ces livres racontent l'histoire depuis la création du monde jusqu'à l'entrée des Hébreux au pays de Canaan, la « Terre promise », au ^{xiii}^e siècle avant Jésus-Christ ou avant notre ère. Je te propose d'écrire les dates avant ou après Jésus-Christ (c'est-à-dire avant ou après notre ère) avec l'année ou les années précédées des signes – et +. Par exemple ici, j'aurais pu dire que l'entrée des Hébreux dans la Terre promise a eu lieu autour de -1250. Nous reviendrons bien sûr sur les dates, car c'est une affaire compliquée ! Quant au pays de Canaan conquis par les Hébreux, il est mal délimité (les frontières n'existaient pas), mais il s'agit en gros du terrain occupé aujourd'hui par l'État d'Israël, les territoires palestiniens et la bande de Gaza (sans doute un peu plus au nord, à l'est et au sud, mais peu importe). Il sera appelé Palestine au ⁱⁱ^e siècle de notre ère par l'empereur romain Hadrien.

Les livres dits *historiques* (dont fait partie le livre de Ruth, justement) racontent l'histoire du

peuple juif après son installation en Canaan, et ce sur environ un millénaire, du XII^e au III^e siècle avant notre ère. Ils relatent notamment l'histoire agitée des rois d'Israël et l'expérience tragique de la déportation et de l'exil du peuple juif en Assyrie, puis en Babylonie (l'actuel Irak), entre le VIII^e et le VI^e siècle avant notre ère, puis la réinstallation du peuple juif en Palestine en -538, après la conquête de Babylone par Cyrus. En -332, la Palestine sera conquise par Alexandre et en -63 elle deviendra province romaine.

Les *Autres Écrits* réunissent des livres poétiques et de sagesse : les Psaumes, les Proverbes, Job, la Sagesse, l'Ecclésiaste (ou Qohélet), l'Ecclésiastique, le Cantique des Cantiques.

Les livres *prophétiques* renferment, comme leur nom l'indique, les écrits des quatre « grands » prophètes juifs (Isaïe, Jérémie, Ézéchiël, Daniel) et ceux des douze « petits » prophètes (Amos, Osée, Michée, etc.).

Cette classification, surtout celle des *Autres Écrits*, reflète celle des traductions catholiques de la Bible, les plus répandues en France. Tout en gardant le même ordre pour l'essentiel, les Bibles juive et protestante n'incluent pas certains livres qui se trouvent dans les Bibles catholiques (voir ci-dessous).

– *Que conseilles-tu à un quelqu'un qui n'a jamais ouvert la Bible : la lire tout entière depuis le début, avec les notes ? Feuilleter une Bible complète en*

s'arrêtant aux récits les plus célèbres ? Lire des « pages choisies » sans notes ou avec peu de notes – s'il existe de telles bibles en librairie ?

Oui, cela existe, il y en a même plusieurs, et cela peut être une bonne entrée en matière pour des collégiens et des lycéens. Je ne conseillerais pas la première option : très vite, le lecteur s'embourbe et se décourage devant la difficulté : des textes où il ne comprendra pas grand-chose et dont il ne verra pas la raison. J'ai un faible pour la seconde voie – à condition d'avoir quelques connaissances préalables, donc d'avoir lu le livre que nous sommes en train de réaliser...

Hubert Reeves et Yves Lancelot
La Mer expliquée à nos petits-enfants

Joseph Doré
Jésus expliqué à tous

Élisabeth Roudinesco
L'Inconscient expliqué à mon petit-fils

Jean-Didier Vincent
Le Cerveau expliqué à mon petit-fils

Marc Ferro
La Colonisation expliquée à tous

Tahar Ben Jelloun
Le Terrorisme expliqué à nos enfants

Roger-Pol Droit
La Tolérance expliquée à tous

Jean-Marc Lévy-Leblond
L'Atome expliqué à mes petits-enfants

Geneviève Delaisi de Parseval
La Famille expliquée à mes petits-enfants



RÉALISATION : NORD COMPO À VILLENEUVE-D'ASCQ
IMPRESSION : NORMANDIE ROTO, IMPRESSION S.A.S À LONRAI
DÉPÔT LÉGAL : MAI 2017. N°134701 (00000)
IMPRIMÉ EN FRANCE